

Дату изготовления Вы можете узнать по номеру, который размещен на задней части устройства.

XXX XXX

- 1-ая цифра: год (последняя цифра номера года)
8 - 2008, 9 - 2009, 0 - 2010
- 2-ая и 3-я цифра: месяц (в цифровом выражении)
01 - Январь, 02 - Февраль, ... 12 - Декабрь

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Дату виготовлення Ви можете з'ясувати за номером, що розміщений на задній частині виробу.

XXX XXX

- 1-ша цифра: рік (остання цифра номеру року)
8 - 2008, 9 - 2009, 0 - 2010
- 2-га та 3-тя цифри: місяць (у цифровому виразі)
01 - Січень, 02 - Лютий, ... 12 - Грудень

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Panasonic Home Appliances (Thailand) Co., Ltd.

Web Site : <http://www.panasonic.net/>

Напечатано в Тайланде
Надруковано у Таїланді
Printed in Thailand

PZ05K6111
PHAT0809-2

Panasonic[®]

Инструкция по эксплуатации Інструкція з експлуатації

Электрический термопот

Електричний термопот

№ модели./Модель **NC-EH40P**
NC-EH30P



Благодарим Вас за покупку прибора от Panasonic.
Перед началом использования этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию и сохраните руководство для дальнейшего использования.
Данное изделие предназначено только для бытового использования.

Дуже дякуємо Вам за придбання виробу Panasonic.
Перед використанням цього пристрою, будь ласка, уважно ознайомтесь із всіма інструкціями та збережіть їх для подальших довідок. Цей пристрій призначений для домашнього використання.

Содержание

Основные свойства	4
Меры предосторожности	5–7
Наименование деталей и инструкции по уходу	8–9
Как пользоваться	10–11
Способы удобного использования	12–13
Ежедневное обслуживание	14–15
Возможные неисправности	16
Замена деталей	17
Технические характеристики	17



Зміст

Основні властивості	18
Заходи безпеки	19–21
Назви деталей та вказівки з догляду	22–23
Як користуватися	24–25
Деякі способи використання	26–27
Щоденне обслуговування	28–29
Усунення несправностей	30
Заміна деталей	31
Технічні характеристики	31



Основные свойства

Хороший вкус

• Улучшение питьевых свойств воды при кипячении

Внутренний контейнер имеет специальное угольное покрытие BINCHO для улучшения питьевых свойств воды.



Удобство

• Электрический дозатор (См. "Разлив воды" на стр. 11)



Экономичное использование

• Таймер на 6 часов (См. "Установка таймера на 6 часов" на стр. 12-13)

• **4 значения поддержания температуры воды**
Может быть выбрана функция поддержания температуры воды на уровне 98 / 90 / 80 / 60 градусов.
(См. "Функция поддержания температуры" на стр. 12-13)



Меры предосторожности Пожалуйста, полностью соблюдайте эти меры предосторожности

Для Вашей безопасности и для предотвращения материального ущерба и опасности для пользователей и других лиц, пожалуйста, внимательно прочитайте следующую инструкцию.

■ Приведенные знаки предупреждения отражают степень опасности ситуаций, к которым может привести несоблюдение мер предосторожности.



Осторожно

Указывает на возможность серьезных, возможно, смертельных травм.



Внимание!

Указывает на риск травм или ущерба имуществу при неправильном обращении с прибором.

■ Объяснения пиктограмм.



Запрещающий знак



Знак-требование, которому обязательно надо следовать.



Осторожно

Для предотвращения ожогов



Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующих знаний и опыта, если только они не находятся под наблюдением или не получают советы от лиц, отвечающих за их безопасность. Не оставляйте детей без присмотра, чтобы исключить возможность игр с прибором.

Не роняйте прибор. Не поднимайте, не наклоняйте и не трясите прибор, а также не переносите его за крышку.

Если аппарат упадет или будет находиться в наклонном положении, горячая вода может вылиться через носик для разлива или отверстие для выпуска пара, даже когда клавиша разлива заблокирована. Это может стать причиной ожогов.

Не наливайте воду выше линии, указывающей максимальный уровень воды. Если в прибор налито чрезмерное количество воды, кипящая вода может выплеснуться.

Горячая вода может выплеснуться, вызвав ожоги.

Не закрывайте крышку с силой.

Горячая вода может выплеснуться, вызвав ожоги.

Не кипятите ничего, кроме воды.

Не нагревайте пакетики с чаем, чайные листья, молоко, алкоголь и прочие жидкости, отличные от воды, что может привести к "убеганию" горячей жидкости или выбросу пара и вызвать ожоги.

Также может засориться трубка для воды, может прогореть или заржаветь внутренний контейнер, а фтористое изолирующее покрытие может отшелушиться.

Не закрывайте отверстие для выпуска пара. Горячая вода может перелиться, вызвав ожоги.

Не выливайте оставшуюся горячую воду, пока прикреплена крышка.

Если крышка откроется, горячая вода может резко выплеснуться, вызвав ожоги.

Не прикасайтесь к отверстию для выпуска пара. Это может привести к ожогам. Особенно внимательно следите, чтобы маленькие дети не прикасались к отверстию для выпуска пара.

Плотно закрывайте крышку.

Если крышка не закрыта, вода, закипая, может выплеснуться, вызывая ожоги.



Осторожно

Сетевой шнур



Не выполняйте никаких действий, которые могут привести к повреждению шнура, сетевой и корпусной вилок.

например, не повреждайте их, не изменяйте их конструкцию, не размещайте вблизи них горячие предметы, не перекручивайте и не растягивайте их, не ставьте на них тяжелые предметы, а также не связывайте их между собой.

При использовании поврежденного прибора может произойти короткое замыкание или возгорание.

- Если поврежден шнур питания, его необходимо заменить на специальный шнур, который можно приобрести в сервисном центре.

Сетевой шнур



*Форма вилки различается в зависимости от региона.

Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку или корпусную вилку мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.



Убедитесь, что вилка правильно вставлена в сетевую розетку.

Если вилка вставлена неправильно, это может стать причиной поражения электрическим током или нагревания, приводящего к возгоранию.

- Не используйте поврежденную вилку или незакрепленную розетку.

Регулярно очищайте от грязи сетевую и корпусную вилки.

Накопление грязи на вилке приведет к накоплению конденсата, который может вызвать повреждение шнура и нарушение изоляции, что приведет к возгоранию.

- Выньте вилки и очистите их сухой тканью.

Включайте в розетку, подходящую по номинальной для аппарата мощности, только один прибор.

Если к одной розетке подключено несколько приборов, происходит накопление тепла, что может вызвать возгорание.

Во время использования



Не погружайте аппарат в воду и берегите его от брызг.

- Не наливайте в него воду непосредственно из водопроводного крана, а также не помещайте аппарат в раковину, где его дно может намочнуть.
- Не переворачивайте аппарат вверх дном, когда его нижняя часть мокрая. Это может вызвать короткое замыкание и может привести к поражению электрическим током, а также, если из термопота переливается вода и попадает на электрические части, встроенные в его корпус, это может привести к неисправности.

Ни в коем случае не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте аппарат.

Любая попытка выполнить такие действия может привести к нарушению нормального функционирования аппарата и может привести к возгоранию или травмам.

- Если требуется ремонт (за исключением замены расходных материалов), обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр.

Не используйте для хранения льда.

Будет образовываться конденсат, который станет потенциальной причиной поражения электрическим током и неисправности.

Внимание!

Для предотвращения ожогов



Не размещайте аппарат на неустойчивых поверхностях.

Прибор может упасть, вызвав ожоги.

Не открывайте крышку и не наливайте горячую воду во время кипячения. Брызги горячей воды или пар могут вызвать ожоги.

Не поворачивайте аппарат во время наливания горячей воды. Брызги горячей воды могут вызвать ожоги.

Не прикасайтесь к горячим частям аппарата во время использования или спустя короткое время после использования. Это может привести к ожогам.

При переноске аппарата не прикасайтесь к рычагу для открывания крышки. Крышка может открыться, вызвав ожоги и другие травмы.



Перед обслуживанием подождите, пока аппарат не остынет.

Горячий прибор может стать причиной ожогов.

- Наливая горячую воду, будьте осторожны, чтобы не обжечься.

Открывая или закрывая крышку, держите руку подальше от пара. Пар может вызвать ожоги.

Сетевой шнур



Не используйте никакие другие шнуры кроме сетевого шнура, специально разработанного для аппарата. Не используйте другой шнур, а также не используйте этот шнур ни с какими другими приборами. Это может вызвать неисправность или возгорание.



Если аппарат не используется, выньте вилку из сетевой розетки.

Ухудшение изоляции может привести к поражению электрическим током и/или возгоранию.

При отсоединении аппарата от розетки тяните за вилку – не за шнур.

Поражение электрическим током и короткое замыкание могут привести к возгоранию.

Во время использования



Не используйте аппарат на поверхностях, которые могут быть подвержены влиянию тепла в течение длительного времени. Аппарат может обесцветиться или деформироваться.

Не размещайте вблизи стен и мебели.

Пар и тепло могут повредить стены и мебель, вызывая изменения окраски и деформацию.

Наименование деталей и инструкции по уходу

Наименование деталей и инструкции по уходу

Панель управления

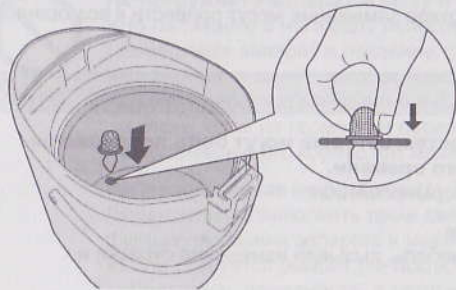
Если поверхность панели управления все еще покрыта защитной пленкой, удалите ее перед использованием панели управления.



Сетчатый фильтр

(Заменяемая часть)

Может выступать из нижней части контейнера. Нажимая, плотно вставьте его до установки в правильном положении. (См. стр. 17)



Поворотное основание (360 градусов)

При поворачивании термопота не допускайте обматывания шнура вокруг аппарата.

Сетевой шнур



*Форма вилки различается в зависимости от региона.

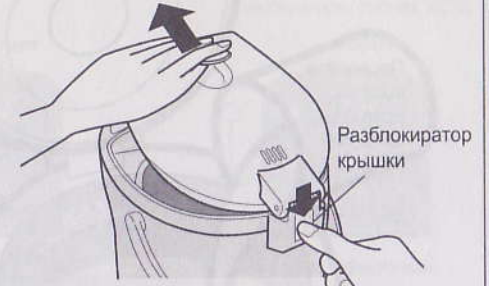
Как снять крышку

Нажмите на углубление на рычаге открывания крышки и потяните крышку.



Чтобы закрыть
Нажмите на крышку до щелчка.

Нажмите на разблокиратор крышки, удерживайте рычаг открывания крышки и потяните крышку наружу и вверх по диагонали.



Чтобы присоединить
Вставьте крышку под углом.

Наименование деталей и инструкции по уходу

Защита от перегрева

При нагревании пустого контейнера будет активизирована функция защиты от перегрева (предотвращающая нагрев пустого контейнера). Питание будет отключено автоматически для предотвращения проблем, которые могут возникнуть из-за перегрева. Это будет сопровождаться следующей индикацией.



Возможные причины

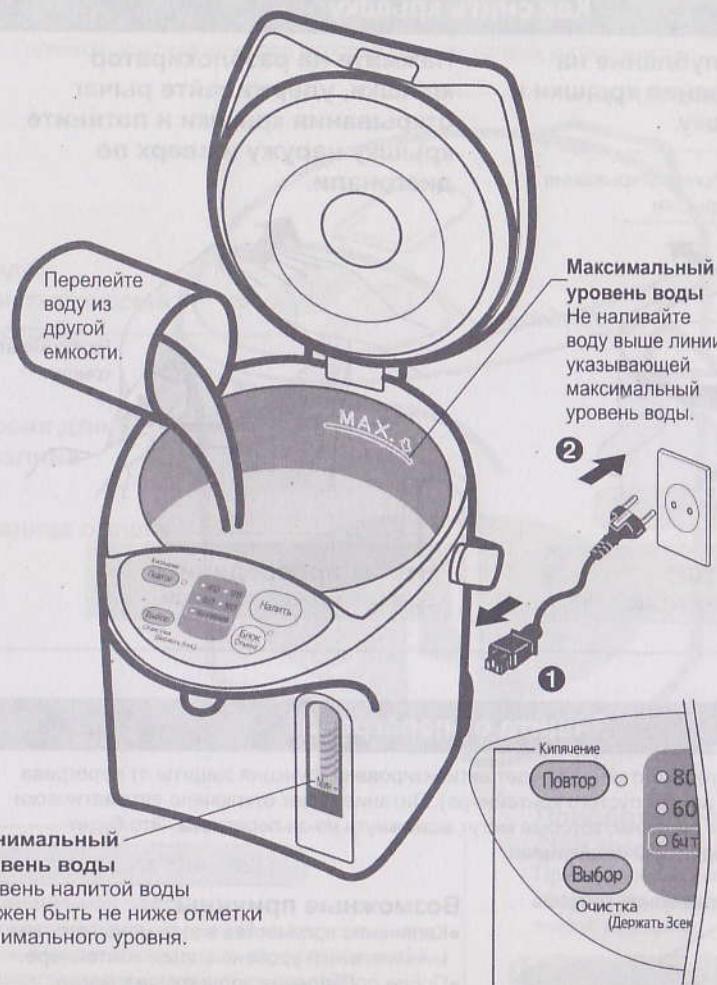
- Кипячение количества воды, меньшего чем минимальный уровень воды в контейнере.
- После добавления воды крышка могла остаться открытой.

Как отменить индикацию

Налейте в контейнер воду и нажмите кнопку **Повтор**.

Замечание

Если нагревается пустой контейнер, может появиться неприятный запах, а контейнер может обесцветиться.



Кипячение воды

Перелейте воду из другой емкости. Плотно закройте крышку.

Плотно вставьте корпусную вилку горизонтально в корпус. Подключите к сетевой розетке. (1 → 2)

Кипячение воды начнется автоматически.

После того, как вода вскипит, появится следующая индикация.

Закипевшая вода будет автоматически поддерживаться при температуре приближ. 90°C.



Время, необходимое для кипячения воды (приблиз.)

NC-EN40P: 35 мин. / NC-EN30P: 27 мин.

(Количество воды: Максимальное количество воды / Температура воздуха в помещении: 20°C)

● Горит лампочка-индикатор установленного уровня температуры воды.

Разлив воды (Электрический дозатор)

Нажмите **Блок Отмена** клавишу для снятия блокировки. Будет гореть лампочка индикатора около клавиши.



Нажмите **Налить** клавишу и налейте горячую воду.

Клавиша 'Налить' будет снова автоматически заблокирована через 10 секунд после окончания разлива горячей воды.

Перед использованием этого термопота в первый раз

Вскипятите в нем воду, чтобы очистить контейнер термопота и области, через которые разливается горячая вода.

- 1 Вскипятите воду.
- 2 Вылейте горячую воду.
- 3 Вылейте воду из контейнера через край с маркировкой "DRAIN".

Для уменьшения содержания хлора в воде (Кипячение)

Нажмите **Повтор** клавишу, чтобы замигала лампочка индикатора.

(Если вода еще не закипела, нажмите один раз, а если вода поддерживается горячей, нажмите два раза.)

Увеличивает время кипячения до приближ. 6 минут для уменьшения содержания хлора в воде примерно на 80%.

● Нажмите **Повтор** клавишу еще раз для кипячения.

Когда аппарат не используется

Отсоедините его от сети и снимите крышку. Осторожно вылейте оставшуюся горячую воду через край с маркировкой **DRAIN**.

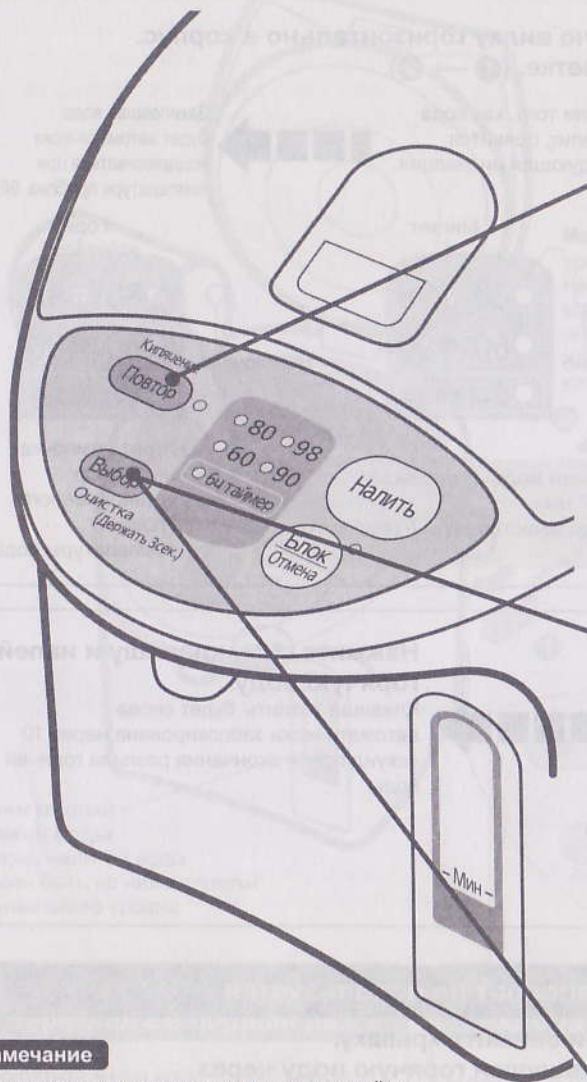


Предостережения

- Не выливайте воду слишком быстро. (Если брызги воды попадут на защелку крышки или панель управления, это может привести к неисправности.)
- Не оставляйте в контейнере оставшуюся воду. (Это может привести к тому, что контейнер покроется ржавчиной или будет издавать неприятный запах.)

Способы удобного использования

Способы удобного использования



Повторное кипячение

- Для приготовления кофе / чая / быстрорастворимой лапши и т.п. лучше всего использовать кипящую воду.

Функция поддержания температуры

- Для приготовления зеленого чая лучше всего использовать воду 80°.
 - Для приготовления детской молочной смеси лучше всего использовать воду 60°.
- Перед тем, как дать смесь ребенку, обязательно остудите ее или перемешайте ее с предварительно остуженной кипяченой водой.

Если аппарат не будет использоваться в течение короткого времени, например, если Вы уезжаете на день...

Установка таймера на 6 часов

- При установке таймера прекращается подача электричества на нагреватель.

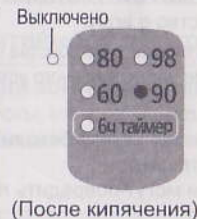
Замечание

- Температуру поддержания воды или таймер можно установить как при кипячении воды, так и в состоянии поддержания температуры.
- После восстановления подачи питания в случае перерыва в подаче энергии, температура поддержания воды будет автоматически установлена на 90, даже если ранее был выбран таймер или функция поддержания воды при температуре "98", "80" или "60".

Нажмите **Повтор** **Горит** клавишу для повторного кипячения воды, которая поддерживается горячей.

Через несколько минут вода будет кипеть.

- Установка поддержания температуры остается неизменной.



(После кипячения)

Время, необходимое для осуществления повторного кипячения

Из состояния поддержания температуры на 98°C: приближ. 2,5-4 мин.
 Из состояния поддержания температуры на 90°C: приближ. 4-6,5 мин.
 Из состояния поддержания температуры на 80°C: приближ. 6-12 мин.
 Из состояния поддержания температуры на 60°C: приближ. 9-17,5 мин.

(Количество воды: Максимальное количество воды
 Температура воздуха в помещении: 20°C)

Нажмите **Выбор** клавишу.



При каждом нажатии клавиши "●" метка будет перемещаться к следующей опции и изменять температуру-поддержания воды или устанавливать таймер.



(При переходе на уровень поддержания температуры - 80°C)

Время, необходимое для достижения заданной температуры поддержания воды

98 → 98 : приближ. 2-3 мин.
 98 → 80 : приближ. 0,5-1 час
 98 → 60 : приближ. 3,5-4,5 час.

(Количество воды: Максимальное
 Температура воздуха в помещении: 20°C
 Предыдущая установка поддержания температуры: 90)

Через небольшой промежуток времени вода достигнет заданной температуры (Лампочка будет гореть).



Через 6 часов таймер выключится и вода начнет кипеть

Когда вода достигнет температуры кипения, она будет поддерживаться при температуре 90°C.

Ежедневное обслуживание

(Перед очищением обязательно отсоедините вилку от сети, вылейте воду и дайте аппарату остыть.)

Основное устройство и крышка

Очищайте влажной тщательно отжатой тканью.

- Не мочите и не опускайте основное устройство в воду.

(Если через дно или носик для разлива внутрь основного устройства попадет вода, это может также попасть на электрические части основного устройства и может привести к неисправности.)

- Не используйте моющие средства. (Они могут оставлять после себя неприятные запахи.)
- Не используйте бензин или растворители. (Они могут повредить поверхность.)



Внутренний контейнер

Очищайте влажной губкой.

- Не используйте полировочный порошок, жесткие или нейлоновые щетки.

(Они могут повредить фтористое покрытие внутреннего контейнера.)



О накипи

При использовании этого аппарата минеральные вещества, содержащиеся в воде (например, кальций), могут оседать на внутреннем контейнере или сетчатом фильтре. Такое явление называется "накипью", и является безвредным.

- Молочно-белая песочная поверхность (в результате осаждения кальция)
- Белые или блестящие плавающие частицы (кристаллы минеральных веществ)
- Изменение окраски покрытия, например, темно-коричневые, серые или зеленые области (осаждение ионов металлов на фтористом покрытии)

Это не является ни изменением окраски или коррозией самого внутреннего контейнера, ни отслаиванием фтористого покрытия.

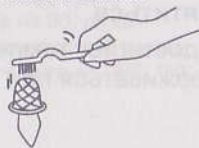
Очистите внутренний контейнер с помощью лимонной кислоты. (См. стр. 15)

Сетчатый фильтр

Очистите фильтр щеткой.

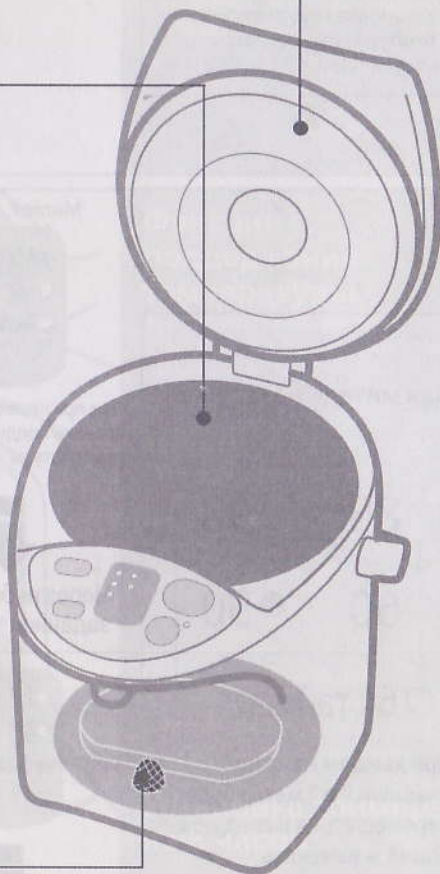
Если фильтр засорится, через него не сможет свободно циркулировать вода.

* После очищения фильтра обязательно заново прикрепите его к внутреннему контейнеру.



Для хранения аппарата

- Тщательно высушите его.
- Поместите его в пластиковый пакет и заклейте его, чтобы избежать попадания внутрь насекомых.



При образовании накипи

Очистите с помощью лимонной кислоты

(один раз каждые два или три месяца)

1 Убедитесь, что к контейнеру прикреплен сетчатый фильтр.

2 Насыпьте во внутренний контейнер лимонную кислоту.

- Количество лимонной кислоты, которое необходимо использовать за один раз: 80 г (два пакетика) или семь столовых ложек без горки

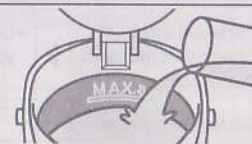


Лимонная кислота имеется в наличии у официальных дилеров. (№ модели: SAN-80N)

* Следуйте инструкции по очищению, напечатанной на упаковке лимонной кислоты.

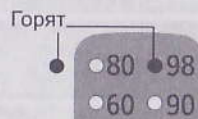
* Поскольку используемая для очищения лимонная кислота является пищевой добавкой, она безвредна для человека.

3 Добавьте воды до отметки максимального уровня воды и хорошо перемешайте лимонную кислоту с водой. Закройте крышку.



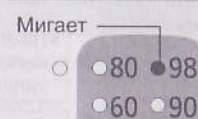
4 Немедленно после перемешивания подсоедините к сети и нажимайте **Выбор** клавишу более 3 сек.

Начинается очистка



Во время очищения индикаторы будут гореть попеременно.

Окончание очистки



После окончания очистки будет мигать один индикатор.

Время очистки (приблиз.)
NC-EH40P: 50 мин.
NC-EH30P: 42 мин.

5 Вылейте немного воды через носик, затем отсоедините от сети, снимите крышку и вылейте горячую воду через край с отметкой 'DRAIN'.

6 Налейте воду и вскипятите ее для удаления запаха лимонной кислоты. Затем слейте горячую воду так же, как описано в пункте 5.

- Для удаления цветного налета выше максимального уровня воды слегка потрите внутри влажной губкой.
- Если цветной налет не удаляется губкой, очистите внутренний контейнер несколько раз, используя лимонную кислоту.

Предостережения

- Для очистки этого термopота используйте только рекомендованную нами лимонную кислоту.
- Не наливайте воду выше линии, указывающей максимальный уровень воды.
- Наливайте в контейнер только питьевую воду из-под крана (не наливайте горячую воду). Горячая вода может выплеснуться, вызвав ожоги.

Возможные неисправности

Перед обращением в сервисный центр, пожалуйста, проверьте следующие возможные причины.

Если...	Возможные причины	Как починить
В горячей воде плавают белые или блестящие частички.	<ul style="list-style-type: none"> Причиной этого является "накипь". (См. стр. 14) Это не частички фтористого покрытия. * При нагревании воды с большим количеством минеральных примесей, например, минеральной или ионизированной воды, с большей вероятностью будет образовываться накипь или белый налет. 	<ul style="list-style-type: none"> Очистите внутренний контейнер влажной губкой. (См. стр. 14) Если накипь все еще остается, очистите с помощью лимонной кислоты. (См. стр. 15)
Звуки закипания воды стали громче.	<ul style="list-style-type: none"> При образовании накипи, звуки закипания воды становятся громче. 	
Горячая вода пахнет хлором.	<ul style="list-style-type: none"> Наличие запаха хлора зависит от содержания хлора в водопроводной воде. 	<ul style="list-style-type: none"> Нажмите клавишу 'Повтор' для уменьшения хлора. (См. стр. 10)
Горячая вода имеет неприятный запах.	<ul style="list-style-type: none"> Пока аппарат новый, возможен слабый запах резины от некоторых деталей. Это исчезнет при дальнейшем использовании. Если аппарат установлен на таких поверхностях, как виниловые покрытия, вода в термопоте может приобрести неприятный запах. 	
Горячая вода самопроизвольно выливается.	<ul style="list-style-type: none"> Вода налита выше максимального уровня. 	<ul style="list-style-type: none"> Уменьшите количество воды.
Вода с трудом выливается из носика.	<ul style="list-style-type: none"> Сетчатый фильтр засорился накипью. (См. стр. 14) 	<ul style="list-style-type: none"> Очистите фильтр щеткой. Если накипь невозможно удалить, замените фильтр. (См. стр. 17)
Лампочки индикатора попеременно мигают.	<ul style="list-style-type: none"> Активизирована функция защиты от перегрева (См. стр. 9) Лампочки индикаторов могут попеременно мигать при добавлении кипящей воды или при подаче воды. Если внутренний контейнер очищается лимонной кислотой, она могла налипнуть на дно контейнера. 	<ul style="list-style-type: none"> Добавьте воду и нажмите клавишу 'Повтор'. Нажмите клавишу 'Повтор'. Отсоедините от сети и хорошо размешайте лимонную кислоту до ее полного растворения.
Горячая вода не выливается из носика.	<ul style="list-style-type: none"> Включена автоматическая блокировка. 	<ul style="list-style-type: none"> Нажмите клавишу 'Блок/Отмена'.

- Если после проверки приведенных выше возможных причин, не удастся выявить проблему, или если Вы заметили что-либо необычное, отсоедините корпусную вилку от аппарата. Подождите по крайней мере 10 сек., а затем заново подсоедините вилку.
- Полупрозрачная внутренняя часть внутри крышки может со временем пожелтеть. Это не оказывает влияние на работу аппарата.
- Дробный звук в крышке исходит от небольших шарообразных компонентов, предотвращающих вытекание воды в случае переполнения аппарата.
- Если температура воздуха в помещении очень высокая, наружная температура основного устройства может достигать приближ. 55°C.

Не включается электропитание аппарата.	<ul style="list-style-type: none"> Вы налили воду непосредственно из-под крана. 	<ul style="list-style-type: none"> Если электрические компоненты попадут в воду, они сломаются. Относительно ремонта обратитесь в сервисный центр.
	<ul style="list-style-type: none"> Вы поместили аппарат в раковину. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Вы перевернули аппарат вверх дном и дно намочило. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Вы вымыли аппарат водой. 	

Замена деталей

Набор резиновых прокладок

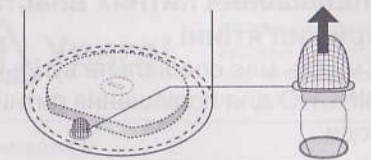
Если между контейнером и крышкой выходит пар, замените резиновые прокладки. Возможно, они потеряли гибкость, на них появились трещины и т.п.



Снимите крышку, отвинтите 3 самореза и снимите с крышки внутреннее покрытие. Замените резиновые прокладки, а затем поместите на место внутреннее покрытие крышки и зафиксируйте ее саморезами.

Сетчатый фильтр

Замените фильтр, если невозможно удалить посторонние вещества, засорившие фильтр, даже после очищения щеткой и т.п.



Фильтр можно удалить, сильно потянув за него.

Расходные материалы можно приобрести у официальных дилеров.

Наименование	Номер
Набор резиновых прокладок	APH65-480
Сетчатый фильтр	APB97-480-0U

Технические характеристики

№ модели	NC-EN40P	NC-EN30P	
Питание	220 В (Локальное питание)		
Потребляемая мощность	700 Вт		
Средняя потребляемая мощность при поддержании температуры (приблиз.) (Количество воды: максимальное Температура воздуха в помещении: 20°C)	при 98°C	49 Втч	45 Втч
	при 90°C	43 Втч	39 Втч
	при 80°C	35 Втч	31 Втч
	при 60°C	23 Втч	21 Втч
Размеры (ручка опущена)	Высота (приблиз.)	32,4 см	27,5 см
	Ширина (приблиз.)	21,7 см	21,7 см
	Глубина (приблиз.)	28,7 см	28,7 см
Масса (со шнуром питания) (приблиз.)	2,1 кг	2,0 кг	
Номинальный объем (приблиз.)	4,0 л	3,0 л	

* При определенных условиях, например, на очень большой высоте над уровнем моря и при очень низкой температуре, аппарат может не работать должным образом. Пожалуйста, избегайте использования аппарата при таких условиях.

* Если аппарат находится в холодном помещении и не используется, обязательно слейте из него воду. Оставшаяся во внутреннем контейнере вода может замерзнуть, что вызовет его повреждение.

Основні властивості

Смачно

• Поліпшення питних властивостей води при кип'ятінні

Ємність має спеціальне вугільне покриття BINCHO для поліпшення питних властивостей води.



Зручно

• Електричне розливання

(Див. "Розливання" на стор. 25)



Економічно

• Таймер на 6 годин

(Див. "Встановлення 6-годинного таймера" на стор. 26-27)

• 4 настройки підтримання температури води

Можна обрати одну з чотирьох (98/90/80/60) настройок підтримання температури води. (Див. "Функція підтримання температури" на стор. 26-27)



Заходи безпеки Будь ласка, повністю дотримуйтесь цих заходів безпеки

Для вашої власної безпеки та для запобігання пошкодженню власності і виникненню загрози для користувачів та інших людей, будь ласка, повністю дотримуйтесь цих заходів безпеки.

■ Приведені знаки попередження відображають ступінь небезпеки ситуацій, до яких може привести недотримання застережних заходів.



Обережно!

указує на ризик отримання серйозних, можливо навіть смертельних травм.



Увага!

указує на ризик отримання травм чи надання збитків майну при неправильному поводженні з приладом.

■ Дані символи позначають вказівки, яких треба дотримуватись.



Цей символ позначає заборону.



Цей символ позначає обов'язковість виконання.



Обережно!

Для запобігання опікам



Цей пристрій не призначений для використання особами (включно з дітьми) зі зменшеними фізичними, сенсорними та ментальними здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо тільки вони не знаходяться під наглядом або дотримуються інструкцій щодо використання пристрою, які надаються особою, яка відповідає за їх безпеку. За дітьми треба доглядати, щоб вони не грались з пристроєм.

Не дозволяйте пристрою падати. Не можна підіймати, нахилити, трясати чи переносити пристрій, тримаючи за кришку.

Якщо пристрій падає чи нахилється, то, навіть коли кнопка розливання заблокована, гаряча вода може протікати через носик та отвір для видалення пари, спричиняючи опіки.

Не можна наливати воду вище максимальної позначки рівня води.

Якщо налито забагато води, кипляча вода може вилитись.

Гаряча вода може розплескатися, спричинивши опіки.

Не закривайте кришку силою.

Гаряча вода може розплескатися, спричинивши опіки.

Не можна кип'ятити щось інше, окрім води.

Не можна розігрівати пакетики чаю, молоко, спиртне або щось інше, окрім води, що може призвести до раптового витоку гарячої рідини чи пари та спричинити опіки.

Трубка для подавання води також може забитися, ємність може спалахнути чи вкритися іржею, та фторполімерний ізоляційний шар може відійти.

Не блокуйте отвір для видалення пари.

Гаряча вода може вилитися, спричинивши опіки.

Не можна виливати залишки гарячої води, поки кришка закрита.

Якщо кришка раптово відкриється, гаряча вода може вилитись та спричинити опіки.

Не торкайтесь отвору для видалення пари.

Це може спричинити опіки. Подбайте про те, щоб діти не торкались отвору для видалення пари.



⚠️ Обережно!



Щільно закривайте кришку.
Якщо пристрій впаде, то гаряча вода може вилитись та спричинити опіки.

Кабель живлення



Не робіть нічого, що може викликати пошкодження кабелю, штепсельної вилки або корпусної вилки.
Наступні дії суворо заборонені: розбирання приладу, модифікування, згинання, перекручення і розтягування шнура, розміщення на ньому важких предметів або зав'язування його вузлом.
У разі використання пошкодженого пристрою, може статись ураження електричним струмом або пожежа.
• Якщо кабель живлення пошкоджений, його треба замінити на спеціальний кабель від виробника або його агента з обслуговування.

Кабель живлення

Штепсельна вилка*

Корпусна вилка

Кабель



*Форма вилки відрізняється в залежності від місцевості.

Не підключайте та не відключайте штепсельну вилку або корпусну вилку вологими руками.
Це може спричинити ураження електричним струмом.



Переконайтесь, що вилка правильно вставлена до розетки.
Якщо вилка вставлена неправильно, може статись враження електричним струмом або перегрівання, яке викличе пожежу.
• Не використовуйте пошкоджену вилку та не підключайте вилку до поганої розетки.

Регулярно зчищайте пил з штепсельної та корпусної вилок.
Накопичення пилу на виделці призведе до конденсату, який може спричинити пошкодження кабелю та погіршення ізоляції, що призведе до пожежі.
• Витягніть вилки та протріть їх сухою тканиною.

Користуйтесь лише тією розеткою, яка підходить до вимог живлення даного пристрою, та не підключайте до неї біля одного пристрою.
Тепло, яке виділяється під час підключення до однієї розетки багатьох пристроїв, може спричинити пожежу.

Під час використання



Не занурюйте пристрій у воду та не розплюскуйте воду на нього.
• Не набирайте воду безпосередньо з крану та не ставте пристрій у раковину, якщо дно пристрою може промокнути.
• Не можна перевертати пристрій дном догори, коли дно вологе. Це може спричинити коротке замикання і може призвести до ураження електричним струмом, а також, якщо вода перелилася через край і потрапила до електричних частин, що вбудовані в головний пристрій, це може спричинити збій пристрою.

Забороняється розбирати, ремонтувати або змінювати пристрій.
Будь-яка спроба зробити це може призвести до непередбаченої роботи пристрою, та викликати пожежу або травмування.
• Якщо потрібен ремонт (окрім заміни деталей), будь ласка, звертайтеся до авторизованого сервісного центру.

Не використовуйте пристрій для зберігання льоду.
Конденсація, яка з'явиться, становитиме потенційну небезпеку враження електричним струмом та несправності пристрою.

⚠️ Увага!

Для запобігання опікам



Не встановлюйте пристрій на нерівній поверхні.
Пристрій може впасти та спричинити опіки.
Не відкривайте кришку та не розливайте гарячу воду під час кип'ятіння.
Бризки гарячої води або пар можуть призвести до опіків.
Не обертуйте пристрій під час розливання гарячої води.
Бризки гарячої води можуть призвести до опіків.

Не торкайтесь гарячих частин пристрою під час використання або одразу після використання.
Це може спричинити опіки.

Під час перенесення пристрою не торкайтесь важеля відкривання кришки.
Кришка може відкритись, що може призвести до опіків та інших ушкоджень.



Перш ніж проводити технічний догляд пристрою, зачекайте поки він не остигне.
Гарячий пристрій може призвести до опіків.
• Під час розливання гарячої води будьте обережні, щоб не отримати опіки.
Під час відкривання або закривання кришки тримайте руки подалі від пари.
Пара може призвести до опіків.

Кабель живлення



Використовуйте лише кабель, виготовлений спеціально для цього пристрою.
Не використовуйте інші кабелі, та не використовуйте цей кабель з іншими пристроями.
Це може спричинити збій роботи пристрою або пожежу.



Коли пристрій не використовується, відключіть штепсельну вилку від розетки.
Пошкодження ізоляції може призвести до враження електричним струмом та/або пожежі.
Відключаючи пристрій від розетки тягніть за штепсельну вилку, а не за кабель.
Електрошок та коротке замикання можуть спричинити пожежу.

Під час використання



Не встановлюйте пристрій поблизу гарячих поверхонь або постійних джерел тепла.
Поверхня приладу може знебарвитися або зруйнуватись.
Не встановлюйте пристрій біля стін або меблів.
Пара та тепло можуть пошкодити стіни та меблі, спричинивши зміну кольору та деформацію.

Назви деталей та вказівки з догляду

Панель управління

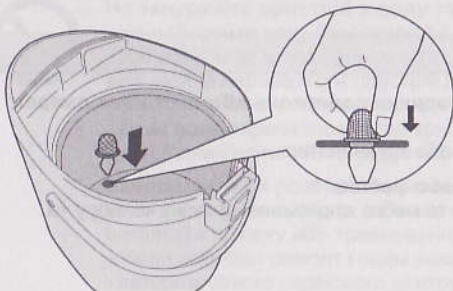
Якщо захисна плівка досі вкриває поверхню панелі управління, зніміть її перед використанням.



Сітчастий фільтр

(змінна частина)

Вона могла відійти від дна ємності. Повністю встановіть її в правильне положення. (див. стор. 31)



Поворотна основа (360 градусів)

Під час обертання термопота не дозволяйте, щоб кабель закручувався навколо пристрою.

Кабель живлення

Штепсельна вилка*

Корпусна вилка

Кабель



*Форма вилки відрізняється в залежності від місцевості.

Як зняти кришку

Натисніть на заглиблення важеля відкривання кришки та підніміть кришку.



Закривання

Натисніть на кришку, поки вона не клацне.

Натисніть на важіль від'єднання кришки, та, тримаючи за важіль відкривання кришки, зніміть кришку у діагональному напрямку.



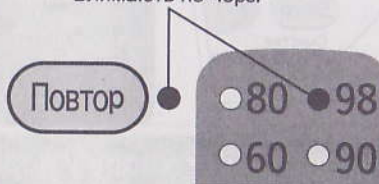
Приєднання

Вставте кришку під кутом.

Захист від перегрівання

Якщо нагрівати порожню ємність, буде активована функція захисту від перегріву (яка запобігає нагріванню порожньої ємності). Живлення автоматично вимкнеться, щоб запобігти проблемам, які можуть виникнути через перенагрівання. На дисплеї буде відображатись наступне.

Блимають по черзі



Причина

- В ємності кип'ятиться менше мінімального рівню води.
- Після додавання води кришку не було закрито.

Як скасувати блимання

Налійте воду в ємність та натисніть кнопку **Повтор**.

Примітка

У разі нагрівання порожньої ємності з'являється неприємний запах та ємність може втратити колір.



Наберіть воду за допомогою іншої ємності!

Максимальний рівень води
Не наливайте воду вище за максимальний рівень води.

Мінімальний рівень води
Додавайте води, поки не досягнете мінімального рівня води.

Кип'ятіння води

Наберіть воду за допомогою іншої ємності. Щільно закрийте кришку.

Надіжно вставте корпусну вилку горизонтально в гніздо на корпусі пристрою. Увімкніть кабель до розетки. (1 → 2)

Вода почне автоматично кип'ятитись.

Після того, як вода закипить, відобразиться наступне.

Температура кип'ятілої води буде автоматично підтримуватись на рівні 90°C.



Приблизний час кип'ятіння води
NC-EH40P: 35 хв. / NC-EH30P: 27 хв.
(Об'єм води: Максимум / Кімнатна температура: 20°C)

•Позначається приблизна температура води.

Розливання (електричне розливання)

Натисніть кнопку **Блок Опмена** для розблокування. Загориться індикатор біля кнопки.

Натисніть кнопку **Налить** та розлийте гарячу воду.

Кнопка 'Налить' буде автоматично заблокована через 10 секунд після завершення розливання гарячої води.



Перед першим використанням

Для очищення ємності термopота та отворів, через які розливається гаряча вода, прокип'ятіть в ньому воду.

- 1 Скип'ятіть трохи води.
- 2 Вилийте гарячу воду.
- 3 Виливайте воду з ємності через край з позначкою "DRAIN".

Як знизити вміст хлору у воді (Кип'ятіння) (довге кип'ятіння)

Натисніть кнопку **Повтор**, щоб індикатор почав блимати.

(Натисніть один раз поки вода кип'ятиться, та натисніть ще двічі, поки вода підтримується у теплому стані.)

Час кип'ятіння збільшиться приблизно на 6 хвилин, а вміст хлору у воді зменшиться на 80%.
•Знову натисніть кнопку **Повтор** для кип'ятіння.

Коли пристрій не використовується

Відключіть від розетки та зніміть кришку. Повільно вилийте залишки гарячої води через край з позначкою **DRAIN**.

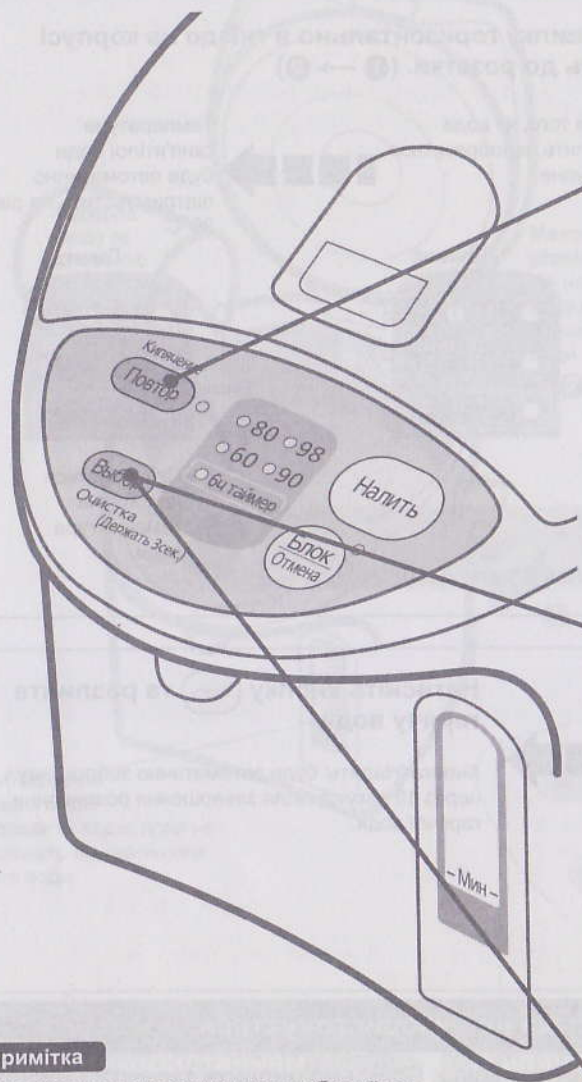


Застереження

- Не виливайте воду швидко.
- Якщо вода потрапить на місце від'єднання кришки або панель управління, це може призвести до несправності пристрою.
- Не залишайте воду надовго в ємності. (це може призвести до появи іржі або неприємного запаху)


Деякі способи використання

Деякі способи використання



Повторне кип'ятіння

- Кип'ячена вода ідеально підходить для приготування кави, чаю, локшини швидкого приготування тощо.

Натисніть кнопку **Повтор**  для повторного кип'ятіння води, яка підтримувалась теплою.

Через декілька хвилин вода закипить.

- Налаштування підтримання теплої температури води залишиться незмінною.



(скип'ятіла)


Час, необхідний для процедури повторного кип'ятіння

- Від підтр. темп-ри 98 : прибл. 2,5-4 хв.
- Від підтр. темп-ри 90 : прибл. 4-6,5 хв.
- Від підтр. темп-ри 80 : прибл. 6-12 хв.
- Від підтр. темп-ри 60 : прибл. 9-17,5 хв.

(Об'єм води: Максимум
Кімнатна температура: 20°C)

Функція підтримання температури

- Для приготування зеленого чаю-ідеально використовувати підтримання температури 80 градусів.
- Для приготування молока для дитини-ідеально використовувати підтримання температури 60 градусів. Перш ніж давати молоко дитині зачекайте поки воно не остигне, або змішайте з прохолодною кип'яченою водою.

Натисніть кнопку **Вибір** .



При кожному натисканні кнопки, позначка "●" буде переходити до наступного варіанту, від значень температури, що підтримується, - до встановлення таймера.

Блимає



(обрано підтримувати температуру 80 градусів)

Час, необхідний для досягнення заданої температури, що підтримується

- 98 → 98 підтр. темп-ри: прибл. 2-3 хв.
- 90 → 80 підтр. темп-ри: прибл. 0,5-1 година
- 90 → 60 підтр. темп-ри: прибл. 3,5-4,5 години

(Об'єм води: Максимум
Кімнатна температура: 20°C
Попереднє значення підтр. темп-ри: 90)

Через деякий час вода буде підтримуватись у заданій температурі (індикатор буде горіти).



Горить

Через 6 годин таймер спрацює та вода почне кип'ятитись

Після того як вода досягає температури кипіння, вона буде підтримуватись у межах 90°C.

Коли пристроєм не користуються короткий час, наприклад, якщо ви будете відсутні протягом цілого дня...

Встановлення 6-годинного таймера

- Під час встановлення таймера подача живлення до нагрівача припиняється.

Примітка

- Підтримання температури води або таймер можна встановлювати під час кип'ятіння води або коли вона підтримується у теплому стані.
- Після поновлення електропостачання, після того як воно було раптово відключене, підтримання температури води буде автоматично встановлено на 90, навіть якщо раніше був встановлений таймер або функція підтримання температури води "98", "80" або "60".

Деякі способи використання

Щоденне обслуговування

Перед очищенням, відключіть вилку від розетки, вилийте воду та зачекайте, поки пристрій не остигне.

Корпус та кришка

Чистіть вологою, добре віджатою ганчіркою.

- Не можна змочувати або відмочувати пристрій у воді.

(Якщо вода потрапить до корпусу через дно або носик, вона також може потрапити до електричних частин та спричинити несправність пристрою.)

- Не використовуйте миючі засоби.
- Не використовуйте бензин або розчинник. (вони можуть залишати неприємний запах)
- Не використовуйте бензин або розчинник. (вони можуть пошкодити поверхню)



Ємність

Чистіть за допомогою вологої губки.

- Не використовуйте полірувальні порошки, жорсткі або нейлонові щітки. (Вони можуть пошкодити фторполімерне покриття ємності.)



Про "накип"

Під час використання пристрою, мінеральні речовини, що містяться у воді (наприклад кальцій), можуть осідати на стінках ємності або на сітчастому фільтрі. Це і є так званий "накип", і він є шкідливим.

- Піскова молочно-біла поверхня (від кальцію)
- Білі або блискучі частки накипу (кристали мінералів)
- У кінцевому підсумку зміна кольору ділянок на темно-коричневий, сірий або зелений (металевий іон на фторполімерному покритті)

Це не є зміною кольору або корозією самої ємності, це також не відшарування внутрішнього фторполімерного покриття.



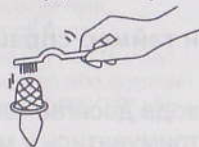
Чистіть ємність лимонною кислотою. (див. стор. 29)

Сітчастий фільтр

Чистіть фільтр за допомогою щітки.

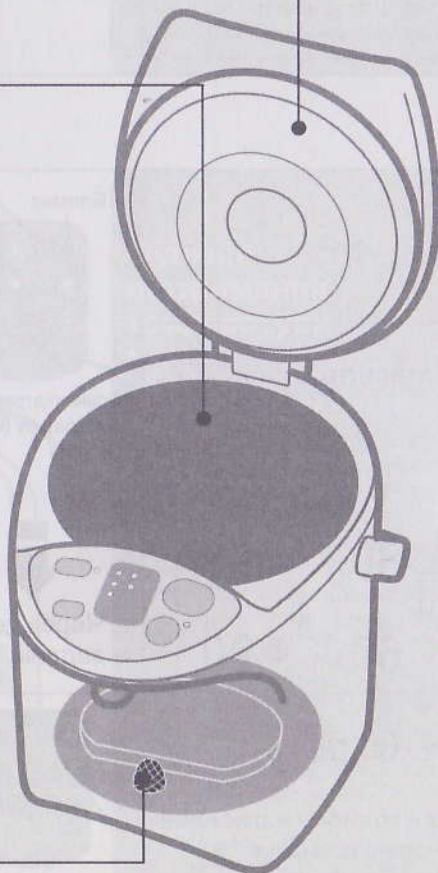
Коли фільтр забито, вода погано тече.

*Після очищення фільтру не забудьте знову встановити його в ємності.



Під час зберігання пристрою

- Повністю висушіть.
- Покладіть пристрій в пластиковий пакет, та заклейте його, щоб всередину не потрапили комахи.

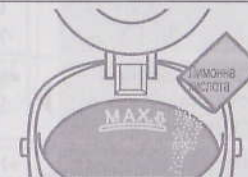


Якщо з'явився накип Чищення лимонною кислотою (раз на два-три місяці)

1 Перевірте, щоб сітчастий фільтр був приєднаний до ємності.

2 Покладіть лимонну кислоту до ємності.

- Кількість лимонної кислоти, що необхідна для одного чищення: 80 г (два пакетики) або сім столових ложок



Лимонну кислоту можна придбати в авторизованого дилера. (Модель: SAN-80N)

- * Дотримуйтесь інструкцій щодо чищення, зазначених на упаковці з лимонною кислотою.
- * Лимонна кислота для чищення є харчовою добавкою, тому вона нешкідлива для людини.

3 Додайте воду до максимального рівня, ретельно перемішайте воду з лимонною кислотою. Закрийте кришку.



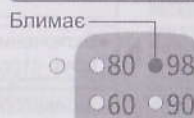
4 Відразу після розмішування підключіть термопот до розетки, натисніть кнопку **Вибір** та утримуйте її довше 3 секунд.

Початок чищення



Під час чищення індикація на РК-дисплеї буде змінюватись.

Закінчення чищення



Індикація відобразить завершення чищення.

Час очищення (прибл.)
NC-EH40P: 50 хв.
NC-EH30P: 42 хв.

5 Злийте трохи води, відключіть пристрій від розетки та вилийте гарячу воду через край з позначкою 'DRAIN'.

6 Знову наповніть термопот водою та кип'ятіть її, щоб видалити запах лимонної кислоти. Потім вилийте гарячу воду таким саме чином, як у пункті 5.

- Щоб видалити кольоровий наліт зі стінок пристрою вище позначки максимального рівня води, злегка протріть всередині вологою губкою.
- Якщо кольоровий наліт не вдається видалити за допомогою тертя, спробуйте декілька раз почистити лимонною кислотою.

Застереження

- Для чищення цього термопота використовуйте тільки нашу лимонну кислоту.
- Не наливайте воду вище максимального рівня.
- Наливайте тільки воду з-під крану (не наливайте гарячу воду). Гаряча вода може вилитись та спричинити опіки.

Усунення несправностей

Перш ніж звертатись до сервісного центру, будь ласка, перевірте наступні можливі причини.

Якщо...	Можлива причина	Як виправити
В гарячій воді плавають білі або блискучі частки.	<ul style="list-style-type: none"> Це так званий "накип". (див. стор. 28) Це не частки фторполімерного покриття. * У воді із значним вмістом мінералів, наприклад, у мінеральній чи іонізованій воді під час нагрівання може утворюватися накип або біла плівка. 	<ul style="list-style-type: none"> Почистіть ємність вологою губкою. (див. стор. 28) Якщо "накип" залишається, почистіть ємність за допомогою лимонної кислоти. (див. стор. 29)
Звуки кипіння стають гучнішими.	<ul style="list-style-type: none"> Коли з'являється "накип", звуки кипіння стають гучнішими. 	
Гаряча вода має запах хлору.	<ul style="list-style-type: none"> Наявність запаху хлору залежить від вмісту хлору у водопровідній воді. 	<ul style="list-style-type: none"> Для зменшення вмісту хлору натисніть кнопку 'Повтор'. (див. стор. 24)
Гаряча вода погано пахне.	<ul style="list-style-type: none"> В новому пристрої полімери, що використовуються при виробництві, можуть виділяти слабкий запах. Цей запах з часом зникне. Якщо пристрій розташований на вініловій поверхні, її запах може потрапити у воду. 	
Гаряча вода виливається сама.	<ul style="list-style-type: none"> Воду налито вище максимального рівня. 	<ul style="list-style-type: none"> Відлийте трохи води.
Гаряча вода погано виливається.	<ul style="list-style-type: none"> Сітчастий фільтр може бути забитий "накипом". (див. стор. 28) 	<ul style="list-style-type: none"> Почистіть фільтр за допомогою щітки. Якщо "накип" не вдається видалити, замініть фільтр. (див. стор. 31)
Індикатори блимають по черзі.	<ul style="list-style-type: none"> Включений захист від перегрівання (див. стор. 23) Індикатори можуть блимати по черзі через додавання кип'ятку або через те, як доливається вода. Під час чищення лимонною кислотою, вона могла пристати до дна ємності. 	<ul style="list-style-type: none"> Долийте води та натисніть кнопку 'Повтор'. Натисніть кнопку 'Повтор'. Відключіть вилку від розетки та розмішайте лимонну кислоту до повного розчинення.
Гаряча вода не виливається.	<ul style="list-style-type: none"> Увімкнено автоматичне блокування. 	<ul style="list-style-type: none"> Натисніть кнопку 'Блок/Отмена'.
<ul style="list-style-type: none"> Якщо після перевірки наведених можливих причин проблему вирішити не вдається, або ви вважаєте щось дивним, відключіть корпусну вилку від пристрою. Почекайте 10 секунд та знову підключіть вилку. Напівпрозора внутрішня частина всередині кришки може пожовтіти. Це не позначиться на роботі пристрою. Гуркіт у кришці спричиняється маленькими кульками, які запобігають витіканню води при перевертанні пристрою. Якщо температура в кімнаті дуже висока, температура навколо термопота може сягати 55°C. 		
Пристрій не вмикається після підключення до живлення.	<ul style="list-style-type: none"> Ви налили воду прямо з-під крану. Ви поставили пристрій у раковину. Ви перевернули пристрій дном догори, коли дно вологе. Ви помили пристрій у воді. 	<ul style="list-style-type: none"> Пристрій зламано, якщо до електричних частин пристрою потрапила вода. Зверніться до магазину, де був придбаний пристрій, по ремонт.

Заміна деталей

Комплект гумових прокладок

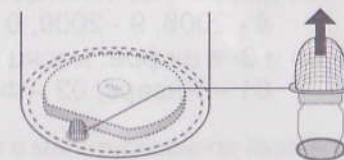
Для заміни прокладок при появі тріщин, втраті гнучкості або з інших причин, що дозволяють парі виходити між ємністю та кришкою.



Зніміть кришку, відверніть 3 гвинти та зніміть верхню частину кришки. Замініть прокладки, встановіть верхню частину кришки назад та щільно закрутіть гвинти.

Сітчастий фільтр

Заміняйте фільтр, якщо не вдається видалити з нього сторонні речовини навіть за допомогою щітки тощо.



Для того щоб витягнути фільтр добре візьміться за нього та потягніть.

Витратні матеріали можна придбати у авторизованих дилерів.

Найменування	Номер
Комплект гумових прокладок	APH65-480
Сітчастий фільтр	APB97-480-0U

Технічні характеристики

Модель	NC-EN40P	NC-EN30P
Джерело живлення	220 В (місцеве живлення)	
Споживана потужність	700 Вт	
Середня споживана потужність при підтриманні температури (прибл.) (Об'єм води: максимум Кімнатна температура: 20°C)	при 98°C	49 Вт/год
	при 90°C	43 Вт/год
	при 80°C	35 Вт/год
	при 60°C	23 Вт/год
Габарити (коли ручка опущена)	Висота (прибл.)	32,4 см
	Ширина (прибл.)	21,7 см
	Глибина (прибл.)	28,7 см
Вага (включно з кабелем живлення) (прибл.)	2,1 кг	2,0 кг
Номінальний об'єм (прибл.)	4,0 л	3,0 л

* При певних умовах, таких як велика висота або наднизька температура, пристрій може не працювати належним чином. Будь ласка, намагайтесь не використовувати пристрій у таких умовах.

* Якщо пристрій не використовується в умовах низької температури, переконайтесь, що в ньому немає води. Залишки води в ємності можуть замерзнути та пошкодити його.